

محكمة الأحداث (يطلق عليها أحياناً محكمة جنح الأحداث) هي المحكمة المختصة بتقرير ما إذا كان الطفل قد خالف القانون أم لا. تساعد محكمة الأحداث على حماية الأطفال وتوجيههم وتأهيلهم. كما تساعد في الحفاظ على سلامة المجتمع. تتضمن ورقة المعلومات هذه الإجابة على الأسئلة الشائعة التي لدى العديد من الآباء. وتنقسم إلى ثلاثة أقسام:

1. ماذا يحدث عند القبض على طفلك
  2. جلسات وأوامر محكمة الأحداث الخاصة بطفلك
  3. كيفية الحفاظ على خصوصية سجلات محكمة الأحداث الخاصة بطفلك
- يُوضح هذا النموذج إجراءات محكمة الأحداث. بعض الأطفال الذين لهم صلة بجهات إنفاذ القانون أو يخضعون للمراقبة، ولا يحتاجون أبداً إلى الذهاب إلى المحكمة، حتى عند الاعتقاد بأنهم قد خالفوا القانون.

### 1 ماذا يحدث عند القبض على طفلك

يتناول هذا القسم ما يلي:

- ما المتوقع عند القبض على طفلك،
- ما حقوق طفلك القانونية،
- ما الإخطار بالمثل والاستدعاء،
- ما معنى نقل طفلك إلى محكمة الكبار،
- وما الذي يفعله ضابط المراقبة.

**ألقي القبض على طفلي. ما الذي يحدث بعد ذلك؟**

قد يتم إعادة طفلك إلى المنزل، أو السماح له بالعودة معك إلى المنزل.

سوف تتلقى أو يُرسل إخطار بالبريد للحضور، ويتضمن التاريخ والوقت والمكان الذي يتعين عليك فيه أنت وطفلك الذهاب إلى قسم المراقبة أو محكمة الأحداث. يُمكنك التحدث إلى محامي دفاع مؤهل عن الأحداث عن قضية طفلك. كما يُمكنك الاتصال بمكتب المحامي العام المحلي قبل أن يذهب طفلك إلى المحكمة. إذا كان لزاماً على طفلك أن يذهب إلى المحكمة، فسوف تُعين المحكمة محامٍ لتمثيل طفلك دون أن تتحمل أي تكلفة، وذلك إذا لم تقم بتعيين محامٍ. **تحذير!** يتعين عليك أنت وطفلك الذهاب إلى الاجتماع المُوضح في الإخطار من أجل المثول، حتى لو لم يتصل بك أحد مرة أخرى. كما يكون الاجتماع أحياناً خاضعاً للمراقبة. سيطلب منك الإخطار أحياناً الذهاب إلى محكمة الأحداث.



**قد لا يتم إرسال طفلك إلى المنزل مباشرةً بعد إلقاء القبض عليه.**

إذا حدث ذلك، فعندئذٍ يجوز للضابط الذي ألقى القبض على طفلك:

- يترك طفلك يغادر لاحقاً، دون الذهاب إلى قاعة الأحداث.
- يأخذ طفلك إلى قاعة الأحداث، ويحفظ عليه هناك. كما يُطلق على ذلك الحبس الاحتياطي. إذا حدث ذلك، فيتعين على الضابط الذي ألقى القبض على طفلك أن يحاول الاتصال بك فوراً لإخبارك بمكان طفلك، وأن طفلك قيد الاحتجاز.

**ماذا لو أرادت الشرطة استجواب طفلي؟**

إذا كان عمر طفلك لا يتجاوز 18 عاماً، وهو مُحْتَجَز، فيجب أن يحصل طفلك على استشارة سرية مع أحد المحامين. لا يمكن لطفلك أن يقرر الإجابة على الأسئلة أو التنازل عن الحقوق من دون التحدث أولاً على أحد المحامين. ولا يمكن التنازل عن هذا الحق في التحدث إلى أحد المحامين. بعد تلك الاستشارة، وقبل أن يوجه أي ضابط سؤالاً لطفلك عما حدث، يتعين على الضابط أولاً أن يوضح لطفلك حقوق ميراندا لطفلك:

- لديك الحق في التزام الصمت.
- كل ما تقوله من الممكن وسوف يُستخدَم ضدك في المحكمة.
- لديك الحق في الحصول على محامٍ أثناء الاستجواب.
- إذا كنت لا تستطيع دفع أتعاب المحامي، فالمحكمة سوف تعين لك محامٍ.



**ما الحقوق القانونية لطفلي بعد إلقاء القبض عليه؟**

يحق لطفلك إجراء مكالمتين هاتفيتين على الأقل خلال ساعة واحدة من إلقاء القبض عليه.

- يتعين أن تكون المكالمات الواحدة عبارة عن مكالمات كاملة لأحد الوالدين أو الوصي أو أحد الأقارب المسؤولين أو صاحب العمل.
- ويتعين أن تكون المكالمات الأخرى عبارة عن مكالمات كاملة لأحد المحامين.
- إذا كان طفلك حالياً في رعاية بالتبني بموجب أمر من المحكمة، فقد يُسمح لطفلك أيضاً بالاتصال بأحد الوالدين المتبنين أو الأخصائي الاجتماعي.



## هل يحتاج طفلي إلى محام؟

في حال تقديم طلب الاستدعاء، فإن لطفك الحق في الحصول على محام بارع وجاهز، والذي يجب أن يكون حاصلًا على التعليم والتدريب المُحدّد في قضايا الأحداث. عند عدم تعيين محامٍ لطفك، سيتم تعيين المحامي في جلسة الاستماع الأولى لطفك.



يُمثّل محامي الطفل لطفك فقط، وليس أنت، حتى لو كنت تدفع أتعاب هذا المحامي. يتعين أن يكون لدى محامي طفلك علاقة تنسم بالسرية مع طفلك. مما يعني أنه لا يُمكن للمحامي أن يتحدّث إليك بشأن قضية طفلك إلا إذا وافق الطفل وسمح بذلك.

## هل أحتاج لمحامي لكي يُمثّلني؟

يجوز للمحكمة أن تأمرك بأداء أمور من أجل طفلك، كما يُمكن أن تأمرك بدفع تعويضات للضحية. يُعين بعض الآباء محامين من أجل الحصول على المشورة القانونية بشأن تلك القضايا.

**ملاحظة:** إذا كنت تعتقد أنك بحاجة إلى محامٍ خاص بك، ولا تستطيع تحمل تكاليف تعيينه، فيمكنك أن تطلب من المحكمة أن تعين لك أحد المحامين. ستقرر المحكمة ما إذا كانت ستعين لك محامياً أم لا. إذا كان الأمر كذلك، فقد يُطلب منك تحمل تكلفة المحامي إذا قررت المحكمة أنك تتمتع بإمكانية سداد هذه التكلفة.

## إذا كان لزاماً على طفلي أن يخضع للمراقبة، فكيف يُمكننا الاستعداد لذلك؟

إنها فكرة رائعة أن تحصل على مشورة قانونية. يُمكن لمحامي الدفاع المُتخصّص في قضايا الأحداث أن يساعدك على فهم حقوق طفلك ومعرفة ما يمكن توقعه. حاول الاطلاع على السجلات المدرسية وغيرها من المعلومات التي تُوضح ما تفعله أنت وطفلك للرجوع إلى المسار الصحيح.

**في أثناء الاجتماع،** سيتحدّث ضابط المراقبة إليك وإلى طفلك عن الخطوات التالية في قضية طفلك.

**ملاحظة:** يتعين في هذا الاجتماع على ضابط المراقبة أن يُخبرك أنت وطفلك بحقوق ميراندا. كما تجوز مشاركة أيّ معلومات تذكرها أنت أو طفلك مع ضابط المراقبة مع المحكمة أو محامي الادعاء (المحامي المحلي).

• إذا لم تكن الجريمة المزعومة خطيرة، أو كانت هذه هي المرة الأولى التي يُتّهم فيها طفلك بمخالفة القانون، فقد يوضح ضابط المراقبة لطفك أن ما فعله كان خطأ (مع توبيخه) ويُطلق سراحه.

- قد يعرض ضابط المراقبة على طفلك السماح له بإجراء برنامج تحويل خاص بدلاً من الذهاب إلى المحكمة. لدى كل مقاطعة قواعد مختلفة وبرامج متنوعة. إذا وافقت أنت وطفلك على البرنامج، وقد أدى طفلك كل ما يتطلبه البرنامج، فعندئذ لا توجد حاجة لتدخل محكمة الأحداث.
- أما إذا كانت الجريمة أكثر خطورة، فقد يُحيل ضابط المراقبة قضية طفلك إلى محامي الادعاء (المحامي المحلي). إذا قرر المدعي العام توجيه الاتهامات، فسوف يقدم طلب الاستدعاء إلى محكمة الأحداث. هذا ما يتناوله باقي هذا النموذج.

## ماذا يحدث إذا نُقل طفلي إلى صالة الأحداث بعد القبض عليه؟

يُمكن لضابط المراقبة أن يُقرر ما يلي:

- التحفظ على طفلك في الحجز، أو
  - يسمح لطفك بالذهاب معك إلى المنزل.
- إذا سمح ضابط المراقبة لطفك بالذهاب معك، فلا يزال بإمكانه:
- أن يطلب من المحامي المحلي أن يقدم طلب الاستدعاء، و
  - يضع حدوداً لما يُسمح لطفك بفعله أثناء وجوده في المنزل.
- إذا لم يسمح ضابط المراقبة لطفك بالذهاب معك، فيتعين على الضابط إخطار المحامي العام بأن طفلك رهن الاحتجاز في غضون ساعتين. إذا قرّر المحامي العام توجيه الاتهامات، فيتعين تقديم طلب الاستدعاء في غضون 48 ساعة من إلقاء القبض. كما يتعين عقد جلسة الاحتجاز في اليوم التالي لانعقاد المحكمة. تُغلق المحاكم أبوابها أيام السبت والأحد وكذلك العطلات الرسمية. يتعين أن تحصل أنت وطفلك على نسخة من طلب الاستدعاء.

## كم المدة التي قد يقضيها طفلي في قاعة الأحداث؟

يُقرر القاضي ذلك في جلسة الاحتجاز. يجوز للقاضي إطلاق سراح طفلك، أو إبقائه في قاعة الأحداث حتى جلسة الاستماع التالية أو حتى انتهاء القضية بأكملها.

## هل يُمكنني زيارة طفلي في قاعة الأحداث؟

نعم، ولكن قبل أن الذهاب لزيارته، اتصل بقاعة الأحداث أو ضابط المراقبة لمعرفة كيفية ترتيب الزيارة.

## ماذا لو قال ضابط المراقبة أنه سيتم تقديم طلب استدعاء؟

ينص طلب الاستدعاء على الأمور المُتّهم بها طفلك أو المُوجهة إليه. مما يعني أنه سيتم رفع قضية طفلك إلى محكمة الأحداث. لديك الحق في الحصول على نسخة من طلب الاستدعاء. إذا لم تتلق نسخة من طلب الاستدعاء، فاطلب نسخة من ضابط المراقبة أو كاتب المحكمة.

يوضح طلب الاستدعاء إن طفلك فعل شيئاً مخالفاً للقانون، ويطلب من محكمة الأحداث أن تقرر أن ما يقوله صحيح، لكنه لا يثبت أي شيء.

اقرأ طلب الاستدعاء بعناية! من المهم أن تعرف التهم المُوجهة لطفلك.

هل كل طلبات الاستدعاء متماثلة؟

لا، كل طلبات الاستدعاء مُصممة خصيصًا لكل طفل وفقًا للجريمة المزعومة والمُوجهة بحقه. يوجد نوعان من طلبات الاستدعاء:

يُقدّم طلب الاستدعاء 601 عندما يكون الطفل:

- قد هرب،
- تغيب عن المدرسة كثيرًا،
- انتهك حظر التجول، أو
- يعصي أحد الوالدين أو الوصي دائمًا.

يقدم قسم المراقبة في محكمة الأحداث طلبات الاستدعاء. إذا قررت المحكمة بأن الاتهامات المُوجهة صحيحة، فيمكن أن يصبح طفلك "محتجزًا" لدى المحكمة. مما يعني أن المحكمة ستشرف على طفلك، وتعيين على طفلك الانصياع لأوامر المحكمة.

طلب الاستدعاء 602 مُخصص لتهمة، قد تكون جنحة (مثل السرقة من المتاجر أو الاعتداء البسيط) أو جنائية (مثل سرقة سيارة أو بيع المخدرات أو الاغتصاب أو القتل) إذا كان الذي فعل ذلك شخصًا بالغًا.

يقدم المدعي العام (المحامي العام) طلبات الاستدعاء. إذا قررت المحكمة بأن الاتهامات صحيحة، فيجوز للقاضي ما يلي:

- أن يطلب وضع طفلك تحت المراقبة،
- يجعل طفلك "محتجزًا" لدى المحكمة، و
- يأمر بوضع طفلك خارج منزلك أو (حبسه) في منشأة للأحداث.

**ملاحظة:** إذا كانت أسرتك مشاركة في نظام رعاية الطفل، فتحدث مع محاميك عما يعنيه اعتقال طفلك في هذه الحالة. اعتمادًا على كل الأمور التي حدثت، قد تقرر المحكمة أنه من الأفضل لطفلك البقاء في نظام رعاية الطفل، أو أن يخضع للإشراف في نظام قضاء الأحداث، أو أن يخضع للإشراف والخدمة في كلا النظامين.

هل من الممكن نقل قضية طفلي إلى محكمة الكبار؟

في القضايا المتعلقة بتهم الجنائية، يُمكن لمحامي الادعاء (المحامي المحلي) أن يطلب من محكمة الأحداث إحالة قضية طفلك إلى محكمة جنائية للكبار. في حال حدوث ذلك، تحدث إلى محامي طفلك على الفور. يتم التعامل مع القضايا الجنائية للكبار بشكلٍ مختلف تمامًا، وقد توجد عواقب وخيمة جدًا على طفلك.

لا يمكن إحالة قضية طفلك إلى محكمة الكبار إلا إذا كان طفلك يبلغ من العمر 16 عامًا فأكثر، ومنتهماً بارتكاب جنائية، وترى المحكمة أن نظام الأحداث لا يُمكنه إعادة تأهيل طفلك.

ما الذي يفعله ضابط المراقبة؟

يتولى ضباط المراقبة التحقيق في حالات الأطفال وخلفياتهم، بالإضافة إلى كتابة التقارير للمحكمة. كما يتولى الإشراف على الأطفال لمعرفة ما إذا كانوا يفعلون ما أمرتهم به المحكمة أم لا.

ما سبب كتابة ضابط المراقبة للتقارير؟

يتولى ضابط المراقبة كتابة تقارير لتزويد المحكمة بمعلومات عن طفلك. تُرفع التقارير للقاضي وصفًا لحالة طفلك، بما في ذلك حياته في المنزل والمدرسة، والتهم الحالية، وأي اعتقالات أو طلبات استدعاء سابقة. قد يشمل ذلك أيضًا:

- الأقوال التي أدلى بها طفلك، وكذلك أنت، وأفراد أسرتك، والأشخاص الآخرين الذين يعرفون طفلك جيدًا؛
- تقرير المدرسة؛
- أقوال المجني عليه؛ و
- توصيات بشأن ما ينبغي للمحكمة فعله إذا تبين للقاضي أن طفلك فعل ما ورد في طلب الاستدعاء.

متى يرى القاضي التقارير؟

يرفع ضابط المراقبة تقريرًا في جلسة الاحتجاز وجلسة الفصل في الدعوى وكل جلسة مراجعة. يستعين القاضي بالتقارير من أجل المساعدة في تحديد كيفية التعامل مع قضية طفلك.

## 2 جلسات وأوامر محكمة الأحداث الخاصة بطفلك

عند تقديم طلب استدعاء في قضية طفلك، فسيتعين عليك أنت وطفلك الذهاب إلى محكمة الأحداث. يُطلق على كل مرة تذهب فيها إلى المحكمة "جلسة استماع". قد تُضطر إلى الذهاب لحضور عدة جلسات استماع في المحكمة. يتناول هذا القسم ما يلي:

- ما الذي يحدث في جلسات المحكمة المتنوعة،
- ما الذي يحدث بعد جلسات الاستماع،
- ما الذي يحدث إذا أصبح طفلك محتجزاً في المحكمة، و
- ما واجباتك ومسؤولياتك بصفتك والداً.

## هل لدينا الحق في الحصول على خدمات مترجم فوري؟

يحق لك ولطفلك الحصول على خدمات مترجم فوري إذا لزم الأمر. اطلب مترجماً فورياً إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية جيداً ولا تفهم كل ما يُقال في المحكمة.

## هل بإمكانني التحدث في جلسات المحكمة؟

نعم. بإمكانك التحدث عندما:

- يطرح عليك القاضي أسئلة،
- أو يتم استدعاؤك بصفتك شاهداً، أو
- يأذن لك القاضي بالحديث.

## ومن أيضاً بإمكانه التحدث في جلسات المحكمة؟

يتحدث محامي طفلك بالإنيابة عن طفلك. ويتحدث محامي الادعاء (المحامي المحلي) بالإنيابة عن الحكومة. يجوز لضابط المراقبة التحدث بالإنيابة عن قسم المراقبة.

## هل يُمكن للمجني عليه حضور جلسات الاستماع؟

نعم. يحق للمجني عليه في الجريمة حضور أيّ جلسة استماع في المحكمة والتحدث فيها عن مدى تأثير الجريمة عليه. سيتلقى المجني عليه والداه (إذا كان عمر المجني عليه أقل من 18 عاماً) على إخطار بجلسة الاستماع. لا تتحدث مع المجني عليه إلا إذا طلب منك محاميك ذلك.

## ما المقصود بجلسة الاستماع القضائية؟

تتعدّد جلسة الاستماع أو "المحاكمة" القضائية عندما يقرر القاضي ما إذا كان طفلك قد قام بالفعل بما هو مذكور في طلب الاستدعاء. قبل جلسة الاستماع القضائية، يجوز للقاضي تحديد جلسة استماع سابقة للولاية القضائية لتقرير ما إذا كان من الممكن حل قضية طفلك دون إنعقاد جلسة استماع متنازع عليها.

نوضح لك ما يُمكن توقعه:

- سيطلب القاضي من طفلك الاعتراف بالتهم الواردة في الالتماس أو إنكارها.
- سينظر محامي طفلك في الأدلة والنتائج المُحتملة، ثم ينصح طفلك بما ينبغي له فعله.
- إذا اعترف طفلك بارتكاب بعض التهم أو كلها، فإنه يتخلى عن حقه في المحاكمة. سيقرر القاضي أن طلب الاستدعاء صحيح.
- إذا أنكّر طفلك التهم المُوجهة إليه، فسوف توجد محاكمة (تُسمى جلسة استماع متنازع عليها). قد تتعدّد المحكمة جلسة المحاكمة في يوم آخر لمنح محامي طفلك الوقت الكافي للاستعداد.

## الاستعداد للمحكمة

## ما هو موعد انعقاد الجلسة الأولى للمحكمة؟

إذا كان طفلك مُحتجزاً، فيتعين أن تتعدّد الجلسة الأولى، التي تسمى جلسة الاحتجاز، في يوم المحكمة الذي يلي تقديم طلب الاستدعاء مباشرة. يتعين أن يخبرك ضابط المراقبة أو محامي الادعاء (المحامي المحلي) بموعد ومكان انعقاد جلسة الاستماع. سوف تحصل أيضاً على نسخة من طلب الاستدعاء. تقرر المحكمة في جلسة الاستماع هذه فقط ما إذا كان بإمكان طفلك العودة إلى المنزل، أم أنه يتعين أن يبقى في الحجز حتى جلسة الاستماع التالية.

إذا لم يكن طفلك مُحتجزاً، فيتعين أن تتعدّد جلسة الاستماع الأولى، والتي تُسمى غالباً جلسة الاستماع الأولية أو "الاستدعاء"، في غضون فترة لا تتجاوز 30 يوماً بعد تقديم طلب الاستدعاء. بالإضافة إلى الإخطار المُوضح سابقاً، ستحصل أنت وطفلك على نسخة من الالتماس قبل 10 أيام على الأقل من تاريخ جلسة الاستماع هذه.

## كيف أتمكن من معرفة جلسات استماع المحكمة الأخرى؟

إذا كان طفلك مُحتجزاً، فستتلقى أنت وطفلك إخطاراً قبل 5 أيام على الأقل من انعقاد جلسة الاستماع. يتولى أحد الأشخاص تسليم الإخطار لك شخصياً أو من خلال البريد المُسجل.

إذا لم يكن طفلك محتجزاً، فستتلقى أنت وطفلك إخطاراً بكل جلسة استماع في المحكمة قبل 10 أيام على الأقل من تاريخ انعقاد جلسة الاستماع. يتولى أحد الأشخاص تسليم الإخطار لك شخصياً، أو من خلال بريد من الدرجة الأولى، أو إلكترونياً إذا وافقت على ذلك.

## هل بإمكانني الذهاب إلى جلسات استماع المحكمة الخاصة بطفلي؟

نعم. في الواقع، ينص القانون على ضرورة الذهاب معه. يقرر القاضي الأمر الأفضل لطفلك. اعتماداً على التهم المُوجهة، إذا كان بإمكانك إظهار أن طفلك سوف يستمتع إليك ويتبع قواعده، وأنك ستُحمّل طفلك المسؤولية وستدعمه في المنزل، فقد يسمح القاضي لطفلك بالعودة إلى المنزل معك.

## كم عدد المرات التي سنذهب خلالها إلى المحكمة؟

رُبما تحتاج أنت وطفلك إلى الذهاب إلى المحكمة عدة مرات. توجد أنواع متعددة من جلسات الاستماع حيث تتخذ المحكمة قرارات متنوعة أيضاً. انظر الصفحة رقم: 8 للاطلاع على جدول أنواع جلسات الاستماع المتنوعة.

## ماذا يحدث في "المحاكمة"؟

في المحاكمة، سوف يستدعي محامي الادعاء (المحامي المحلي) الشهود ويقدم الأدلة لإثبات التهم. وقد يستدعي محامي طفلك الشهود ويقدم الأدلة للدفاع عن طفلك. وينظر القاضي في جميع الأدلة، ثم يقرر ما إذا كانت التهم الموجهة صحيحة "بما لا يدع مجالاً للشك".

إذا لم تتوافر الأدلة الكافية لتقرير صحة التهم، فسوف يرفض القاضي التهم الفردية أو القضية بأكملها. إذا كان طفلك مُحْتَجِزًا وتم رفض القضية بأكملها، فسوف يُطلق سراح طفلك. إذا حدث ذلك، انتقل إلى القسم 3 من هذا النموذج.

إذا قرر القاضي أن بعض التهم أو كلها صحيحة، فسوف تتعقد جلسة استماع للفصل في الدعوى. عندئذ سيحدد القاضي ما ينبغي لطفلك فعله، والمكان الذي سيعيش فيه. تكون جلسة الاستماع هذه أحياناً مباشرة بعد جلسة الاستماع الخاصة بالولاية القضائية، ولكنها تكون عادةً بعد 2-4 أسابيع.

إذا كان طفلك مُحْتَجِزًا، فيجوز للقاضي أن يأمر ببقاء طفلك مُحْتَجِزًا أو إطلاق سراحه حتى جلسة الاستماع.

إذا كنت تعيش في مقاطعة أخرى، فيجوز للمحكمة إحالة القضية إلى المحكمة المحلية الخاصة بك لعقد جلسة استماع الفصل في الدعوى.

## ماذا يحدث في جلسة الفصل في الدعوى؟

يقرر القاضي الأوامر التي يتعين اتخاذها لحماية طفلك وإعادة تأهيله وحماية المجتمع.

قد يأمر القاضي طفلك بما يلي:

- العيش في المنزل والالتزام بقواعد المراقبة غير الرسمية لمدة تصل إلى ستة أشهر.
- العيش في المنزل تحت إشراف ضابط المراقبة، والالتزام بالقواعد التي يحددها القاضي.
- العيش في منزل أحد الأقارب، أو منزل أسرة حاضنة، أو منزل جماعي خاص، أو ضمن برنامج علاج سكني؛ وأن يشرف عليه ضابط المراقبة؛ مع الامتثال للقواعد التي وضعها القاضي.
- قضاء بعض الوقت في معسكر المقاطعة، أو المنزل، أو المزرعة، أو قاعة الأحداث، أو منشأة علاج أمانة للشباب (المُحتَجِزِينَ) مع الخضوع للمراقبة.

كما يجوز للقاضي أيضًا أن يأمرك، بصفقتك أحد الوالدين، بالحصول على المشورة أو تدريب الوالدين أو أداء أنشطة أخرى.

## ماذا لو أمر القاضي بوضع طفلي تحت المراقبة؟

إذا وُضِعَ طفلك تحت المراقبة، فسوف يشرف ضابط المراقبة على طفلك ويعمل معه للتأكد من أن طفلك يتبع ما يلي:

- القانون،
  - وأوامر المحكمة،
  - وجميع قواعد المراقبة.
- سيقوم ضابط المراقبة أيضًا ببحث طفلك على الأداء الجيد في المدرسة والمشاركة في التدريب الوظيفي والاندماج المجتمعية.

## كم مرة سيرى ضابط المراقبة طفلي؟

تختلف كل قضية عن الأخرى. سيلتقي ضابط المراقبة بانتظام مع طفلك أثناء قضيته.

## ماذا لو أمر القاضي بوضع طفلي تحت وصاية المحكمة؟

يستخدم قانون الأحداث لغة خاصة. يجوز أن يصبح الأطفال الذين ارتكبوا جرائم تحت وصاية المحكمة، ولكن لا يتم "إدانتهم". إذا وُضِعَ طفلك تحت وصاية المحكمة، فيعني ذلك أن المحكمة مسؤولة عن بعض جوانب رعاية طفلك وسلوكه. تفعل المحكمة ذلك لحماية طفلك والمجتمع.

## ماذا يحدث لو أمر القاضي بوضع طفلي في الرعاية بالتبني؟

إذا أمر القاضي بالوضع المناسب لطفلي خارج المنزل أو الرعاية بالتبني، يجوز لضابط المراقبة وضع طفلك في:

- منزل أحد الأقارب الكبار،
- أو منزل عائلة حاضنة مُعتمدة،
- أو منزل مجموعة رعاية خاصة مُرخص،
- أو الخسوع لبرنامج علاج سكني.

## ماذا لو قررت المحكمة إرسال طفلي إلى منشأة أمانة بالمقاطعة؟

يُرسل معظم الخاضعين للوصاية بالمحكمة الذين يحتاجون حبس آمن إلى مرافق المقاطعة، مثل المزرعة أو المعسكر أو قاعة الأحداث، حيث يمكن أن يكونوا قريبين من عائلاتهم وخدمات إعادة التأهيل المحلية. اسأل قسم المراقبة عن برنامج طفلك، وكيف يمكنك الزيارة والبقاء على اتصال والمساعدة في إعادة تأهيل طفلك.

قد تكون بعض برامج الحبس الآمن هذه لفترة طويلة من الوقت، وقد تكون في مقاطعة أخرى. يُطلق عليها اسم مرافق علاج الشباب الآمنة، ويمكنها احتجاز طفلك بها حتى سن 25 عامًا، أو ما يصل إلى عامين من تاريخ إرسال طفلك إلى مرفق علاج الشباب الآمن، إذا كان ذلك لاحقًا.

ماذا لو كان طفلي خاضعاً للرعاية بالتبني أو الحجز؟

أينما يذهب طفلك، ابق على اتصال معه قدر الإمكان، وبأي وسيلة ممكنة. احرض على زيارة طفلك كلما استطعت. ادعم برامج طفلك وأنشطته. حث طفلك على الانصياع لأوامر المحكمة وعدم مغادرة المكان من دون إذن.

اكتشف ما يدور في حياة طفلك حتى تتمكن من الاستعداد لعودة طفلك إلى المنزل. تعلم كيفية تهيئة بيئة وقائية وداعمة عند عودة طفلك إلى المدرسة أو العمل. ضع خططاً لمحاسبة طفلك على أفعاله.

أين يمكنني الاطلاع على موارد الأبوة والأمومة؟

اتصل بضابط المراقبة الخاص بطفلك. اطلب الإحالات إلى المنظمات المجتمعية، مثل مجموعات أولياء الأمور أو خدمات الاستشارة، التي يمكنها أن تقدم لك يد العون. قد يوجد في منطقتك التعليمية والمستشفى المحلي أو قسم الصحة العقلية برامج مفيدة أيضاً.

إذا كانت لديك أي أسئلة لم تحصل على إجابة لها، فيجوز لك الاتصال بمحامٍ للحصول على المساعدة.

في حال نقل قضية طفلي إلى محكمة الكبار، فهل يجوز إرسال طفلي إلى سجن الكبار؟

نعم، ولكن عندما يكون عمره بين 16 و18 عامًا، فيتعين أن يبقى طفلك في منشأة للأحداث حتى لو حُكم عليه بالسجن للبالغين.

مهم! إذا نُقلت قضية طفلك إلى محكمة الكبار، فتحدث إلى محامي طفلك فوراً.

هل يتعين أن أدفع ثمن ما فعله طفلي؟

قد تأمرك المحكمة بدفع غرامات أو جزاءات.

إذا قررت المحكمة بأن للمجني عليه الحق في الحصول على تعويض، فأنت وطفلك مسؤولان بالتساوي عن سداد المبلغ للمجني عليه. يُقصد بالتعويض المال الذي يُدفع للمدني عليه تعويضاً عن الضرر أو الأذى الذي تسبب فيه طفلك. يُمكن دفع التعويض للمجني عليه مقابل:

- الممتلكات المسروقة أو التالفة،
- والنفقات الطبية،
- والأجور الفائتة.

إذا لم يُدفع التعويض كاملاً عند إغلاق قضية طفلك، فسوف يصبح حكماً مدنياً، مما قد يؤثر على درجة الائتمان الخاصة بك.

هل يتعين عليّ دفع رسوم مقابل الخدمات التي يتلقاها طفلي من المحكمة أو المقاطعة؟

لا. لا يتعين عليك دفع رسوم أو تسديد تكلفة الخدمات أو الدعم أو المحامي الذي وفرته المقاطعة أو المحكمة لطفلك كجزء من هذه القضية.

ما هي مسؤولياتي بصفتي والدًا؟

لا تنتهي واجباتك الأبوية عندما تتدخل المحكمة. قد يكون طفلك بحاجة إليك الآن أكثر من أي وقت مضى.

إذا قرر القاضي أن الاتهامات الواردة في طلب الاستدعاء صحيحة، فقد يُطلب منك أداء أمور من أجل:

- المساعدة في تعويض الضرر الذي سببه طفلك،
- إبعاد طفلك عن المشكلات في المستقبل.

قد تأمرك المحكمة بما يلي:

- تلقي دروساً،
- أو الذهاب لتلقي استشارة،
- أو أداء أنشطة أخرى من شأنها أن تساعدك أنت وطفلك.

هل يمكن أن أكون جزءاً من قضية طفلي بعد أن يبلغ طفلي 18 عامًا؟

عندما يصبح طفلك بالغاً وفقاً للقانون، ستحتاج إلى الحصول على إذن طفلك للمشاركة بدأ في قضيته. ستستمر في تلقي إخطار بجلسات الاستماع، ولكن سيكون الأمر متروكاً لطفلك لدعوتك لحضور اجتماعات لدى المراقبة أو مقدمي الخدمات الآخرين.

## 3 كيفية الحفاظ على خصوصية سجلات محكمة الأحداث الخاصة بطفلك

هل سيتمكن أي شخص من الاطلاع على سجلات الأحداث الخاصة بطفلي؟  
رُبمًا. رغم أن معظم سجلات محكمة الأحداث سرية، إلا أن القانون يسمح أحيانًا للمسؤولين الحكوميين بالاطلاع عليها.

ومع ذلك، تقوم المحكمة في كثير من الحالات "بغلق" سجلات الأحداث الخاصة بطفلك. وبمجرد غلق السجلات، يتعامل القانون مع قضية الاعتقال والمحكمة كما أنها لم تحدث أبدًا. مما يعني أنه بإمكان طفلك أن يقول بصدق أنه ليس لديه سجل جنائي أو سجل أحداث.

**الاستثناء:** إذا كان طفلك يريد الانضمام إلى الجيش، أو الحصول على تصريح أمني فيدرالي، أو أن يصبح ضابطًا في مجال إنفاذ القانون، فقد يحتاج طفلك الإفصاح عن معلومات حول سجل الأحداث. يُمكن لمحامي طفلك تقديم المشورة في هذا الشأن.

## كيف يمكنني إغلاق سجلات الأحداث الخاصة بطفلي؟

يعتمد ذلك على قضية طفلك.

**الإغلاق عند رفض القضية** إذا رفضت محكمة الأحداث قضية طفلك دون أن تأمر بوضع طفلك تحت وصاية المحكمة، فيتعين على المحكمة إغلاق سجلات طفلك.

إذا أمرت المحكمة بوضع طفلك تحت الوصاية ثم رفضت القضية لاحقًا لأن طفلك قد أكمل فترة الاختبار بشكل مُرضٍ، فسوف تُغلق المحكمة أيضًا سجلات طفلك وإرسال نسخ لطفلك من أمر الختم والنموذج JV-596-INFO، إغلاق السجلات من أجل إكمال فترة المراقبة بشكل مُرضي.

إذا أتم طفلك برنامج التحويل تحت المراقبة، فسيقوم قسم المراقبة بإغلاق تلك السجلات وإرسال إخطار لطفلك بذلك.

**الإغلاق عند الطلب** إذا لم يتم طفلك فترة المراقبة أو برنامج تحويل المراقبة بشكل مُرضٍ، فلا يجوز للمحكمة رفض القضية ولن تُغلق سجلات طفلك تلقائيًا. يمكن لطفلك إمّا:

- أن يطلب من المحكمة مراجعة قرار قسم المراقبة والأمر بإغلاق السجلات، أو

- أن يطلب من المحكمة لاحقًا إغلاق السجلات. (راجع نموذج [JV-595-INFO](#)، كيفية مطالبة المحكمة بإغلاق سجلاتك، لمعرفة المزيد من المعلومات.)

عند وضع طفلك تحت الوصاية بسبب جريمة مدرجة في قانون الرعاية والمؤسسات القسم 707 (ب)، فيمكن لطفلك أن يطلب من المحكمة إغلاق السجلات في سن 18 عامًا.

وحتى السجلات المُغلقة يُمكن أن يطلع عليها المدعي العام (المحامي المحلي) في بعض الحالات.

هل يُمكن استخدام سجل محكمة الأحداث الخاص بطفلي ضده على أنه

شخص بالغ؟  
بموجب قانون الضربات الثلاث (الجُرم الثالث)، يُمكن اعتبار بعض الجنايات الخطيرة أو العنيفة التي يرتكبها طفل في سن 16 أو 17 عامًا بمثابة ضربات (جُرم) واستخدامها ضد الطفل في المستقبل.

هل سيتم تقييد حق طفلي على أنه شخص بالغ في امتلاك سلاح ناري؟

إذا وُضع طفلك تحت وصاية المحكمة بسبب جرائم معينة، فلا يُسمح لطفلك بحيازة سلاح ناري حتى بلوغه 30 عامًا. يجوز لوزارة العدل الاطلاع على سجلات طفلك المُغلقة لمنع طفلك من شراء سلاح ناري.

## جلسات المحكمة في محكمة قضاء الأحداث

رُبما تحتاج أنت وطفلك إلى الذهاب إلى المحكمة عدة مرات. يُطلق على كل مرة تذهب فيها إلى المحكمة "جلسة استماع". توجد أنواع متعددة من جلسات الاستماع حيث يتخذ القاضي قرارات متنوعة أيضاً، وذلك اعتماداً على قضيتك. نعرض فيما يلي بعض منها. في كل مرة يتعين عليك الذهاب إلى المحكمة، سنتلقى أنت وطفلك (إذا كان عمره 8 سنوات أو أكبر) إخطاراً بذلك. سيوضح لك الإخطار التاريخ والوقت والمكان الذي ستذهب إليه.

نوع جلسة الاستماع	الأمور التي ستحدث في هذه الجلسة
الاحتجاز	سيقرر القاضي ما إذا كان بإمكان طفلك العودة إلى المنزل أم أنه يتعين أن يبقى في الحجز حتى جلسة الاستماع التالية.
الإحالة إلى المحكمة الجنائية	سيقرر قاضي محكمة الأحداث ما إذا كان يتعين إحالة قضية الطفل الذي يبلغ من العمر 16 عاماً أو أكثر إلى المحكمة الجنائية للبالغين أم لا. لا يجوز إحالة قضايا الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 16 عاماً إلى محكمة الكبار. تُعقد هذه الجلسة عادةً في حال التهم الخطيرة جداً أو العنيفة فقط إذا طلب محامي الادعاء (المحامي المحلي) الإحالة.
الاختصاص القضائي السابق (مؤتمر التسوية أو ما قبل المحاكمة)	يحاول القاضي والمحامون وضابط المراقبة تسوية القضية دون إجراء محاكمة. يجوز للمحامي المحلي تقديم "عرضاً" لتقليل بعض التهم أو رفضها. سيطلب القاضي من طفلك الاعتراف بالتهم الواردة في الالتماس أو إنكارها. سينظر محامي طفلك في الأدلة والنتائج المحتملة، ثم ينصح طفلك بما ينبغي له فعله. إن الاعتراف بالتهمة هو قرار طفلك. إذا اعترف طفلك بارتكاب التهم، فإنه يتخلى عن حقه في المحاكمة. سيقرر القاضي أن طلب الاستدعاء صحيح. إذا أنكّر طفلك التهم، فسوف تتعدّد المحاكمة عادةً بعد أسبوع أو أسبوعين.
الاختصاص القضائي (المحاكمة)	في المحاكمة، يقدم محامي الادعاء الأدلة لإثبات التهم. وقد يقرر محامي طفلك تقديم الأدلة للدفاع عن طفلك من عدمه. ولا يشترط القانون تقديم الدفاع. وينظر القاضي في جميع الأدلة، ثم يقرر ما إذا كانت التهم الموجهة صحيحة "بما لا يدع مجالاً للشك". – إذا لم تتوافر الأدلة الكافية لتقرير صحة التهم، فسوف يرفض القاضي القضية. إذا كان طفلك محتجزاً، فسوف يُطلق سراح طفلك. – إذا قرر القاضي أن التهم صحيحة، فسوف تتعدّد جلسة استماع الفصل في الدعوى.
الفصل في الدعوى	يحدث ذلك فقط إذا قرر القاضي أن تهمة واحدة أو أكثر في طلب الاستدعاء صحيحة. ثم يقرر القاضي الأوامر التي يتعين أن يصدرها بحق طفلك. تكون جلسة الاستماع هذه أحياناً مباشرةً بعد جلسة الاستماع الخاصة بالاختصاص القضائي، ولكن يتم تأجيلها غالباً ليوم آخر.
جلسات استماع حالات الاستدعاء	تفصل المحكمة في المسائل القانونية التي تؤثر على القضية.
جلسات استماع المراجعة	توفر جلسة الاستماع هذه وسيلة للمحكمة للتحقق من أداء طفلك تحت المراقبة أو في مكان الإيداع. في حال وضع طفلك في رعاية بالتبني أو في منشأة آمنة لعلاج الشباب، فيجب على المحكمة عقد جلسة مراجعة مرة واحدة على الأقل كل ستة أشهر.

## مسرد المصطلحات

- الحكم المدني:** أمر صادر عن المحكمة يُلزم شخص ما بدفع أموال لشخص آخر.
- جلسة الاحتجاز:** أول جلسة استماع في المحكمة بعد الاعتقال إذا كان الطفل مُحْتَجِزًا.
- الجنائية:** الفعل الذي يُعتبر جريمة خطيرة إذا ارتكبه شخص بالغ.
- الحبس الاحتياطي:** إبقاء الشخص في مكان آمن وعدم إطلاق سراحه أو العودة إلى منزله.
- جُرم الأحداث:** انظر قضاء الأحداث أدناه.
- قضاء الأحداث:** النظام القانوني الذي يهدف إلى توجيه الأطفال الذين يخالفون القانون وتأهيلهم وحمايتهم، والحفاظ على سلامة المجتمع. يُعرف أيضًا باسم "جُرم الأحداث".
- ميراندا:** قضية المحكمة العليا في الولايات المتحدة التي تتطلب من جهات إنفاذ القانون إخبار الأشخاص المحتجزين بحقوقهم قبل توجيه الأسئلة عليهم.
- جنحة:** الفعل الذي يُعتبر جريمة أقل خطورة إذا ارتكبه شخص بالغ.
- إخطار الحضور:** ورقة لإخبارك أنت وطفلك بمقابلة ضابط المراقبة أو الذهاب إلى محكمة الأحداث في وقت ومكان محددين.
- إخطار الجلسة:** ورقة لإخبارك بتاريخ ووقت ومكان جلسة المحكمة والأمور التي ستحدث هناك.
- العريضة:** ورقة مُقدمة إلى المحكمة تفيد بأن طفلك فعل شيئًا مخالفًا للقانون.
- عريضة 601:** عريضة مُقدمة من ضابط المراقبة يتهم طفلك بفعل شيء مخالف للقانون، على سبيل المثال، التغيب عن المدرسة أو مخالفة حظر التجول.
- عريضة 602:** عريضة مُقدمة من محامي الادعاء يتهم فيها طفلك بفعل شيء قد يكون جريمة إذا فعله شخص بالغ.
- ضابط المراقبة:** ضابط تنفيذ القانون الذي يُقدم المشورة للمحكمة بشأن الأوامر التي يحتاجها الطفل لحماية الطفل وإعادة تأهيله، ويُشرف على الطفل بناءً على أمر المحكمة.
- التعويض:** الأموال المُستحقة للمجني عليه تعويضًا له عن الضرر أو الأذى الذي لحق به.
- الشروط أو الأحكام، وشروط المراقبة:** أوامر المحكمة التي تخطر الشخص الخاضع للمراقبة بما ينبغي له وما لا ينبغي له فعله.
- الخضوع لوصاية المحكمة:** الطفل الذي قررت المحكمة أن يخضع للإشراف بسبب قيامه بعمل مخالف للقانون.